

Отметим, что из-за крайне напряжённой обстановки во время первичного осмотра, особенно если пациенты сильно ранены, точная и понятная передача болевых ощущений с помощью слов затруднительна. Как в примере, где пациент на первичном осмотре на месте происшествия описывает боль в шее, как нечто сдавливающее, но уже в больнице уточняет, что испытывает затруднение дыхания, вызванное панической атакой: “*It feels like something is squeezing my neck!!!*”, “*I could not breath, Doc... because of panic attack...*” [2]. В примере, “*It hurts as if demon is controlling my body*” [3], пациент соотносит своё ощущение сильной боли с демонической силой, которая взяла контроль над его телом. Далее, в процессе диалога с данным пациентом врач использует эмоционально окрашенную фразу, “*Oh, yeah, it’s gonna hurt like hell, man*”, указывающую на то, что доктор, выбирая общение с больным «на одном языке», отвечает ему также метафорой и показывает свой высокий профессионализм в сфере медицинской коммуникации. Более того, использование альтернативного описания боли помогает разрядить обстановку первичного осмотра пациента и наладить с ним необходимый контакт.

**Заключение.** Подводя итог, следует отметить, что субъективное лексическое выражение концепта «Боль» в американском медицинском дискурсе является многообразным и стилистически окрашенным. Пациенты активно используют метафору для передачи сложной и часто личной природы болевых ощущений. Применение стилистических средств позволяет преодолевать коммуникационный «разрыв» между пациентами и медперсоналом, а также более полно оценить влияние боли на жизнь людей.

#### Список цитируемых источников

1. *Raja, S. N.* The revised International Association for the Study of Pain definition of pain: concepts, challenges, and compromises / S. N. Raja, D. B. Carr, M. Cohen [et al.] // PAIN. Series: International Association for the Study of Pain. — 2020. — Vol. 161, № 9. — P. 1976—1982. — DOI: 10.1097/j.pain.0000000000001939
2. «Хороший доктор» сериал 2017 г. (“The Good Doctor”): 1—7 сезон [Видеофильм] // Kinogo. — URL: <https://kinogo.online/serialy/35474-horoshij-doktor.html> (дата обращения 05.04.2025).
3. «Анатомия страсти» сериал 2005 г. (“Grey’s Anatomy”): 1—7 сезон [Видеофильм] // HD Kino. — URL: <https://onlinekino.com/6594-anatomiya-strasti.html> (дата обращения 05.04.2025).
4. «Доктор Хаус» сериал 2004 г. (“House, M.D.”): 1—7 сезон [Видеофильм] // Kinogo. — URL: <https://kinogo.ec/7721-doktor-haus-s1.html> (дата обращения 05.04.2025).

УДК 81-119

Д. А. Юч, Т. В. Нагорная

Учреждение образования «Барановичский государственный университет»,  
Барановичи, Республика Беларусь

### КОНЦЕПТ «ВЫБОР» В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

**Введение.** В статье рассматривается лексическая структура и семантическое наполнение концепта «выбор» в английском языке. Выбор играет важную роль в человеческой жизни, влияя на наши действия, ценности и самоопределение. В философской и психологической литературе тема выбора является предметом глубокого анализа и обсуждения.

Процесс выбора является сложным и развивающимся со временем. Выбор — это всегда многогранный процесс, и каждое решение оказывает влияние на человеческую жизнь. Любой выбор, сделанный каждый день, приводит к определенным результатам. Человек всегда ориентирован на будущее в своих выборах и стремится к личностному и профессиональному развитию. Выбор обладает огромной силой, которая движет человека к большему и лучшему в жизни. Поэтому изучение философских и психологических аспектов выбора, его особенностей и влияния на жизнь человека всегда остается актуальным вопросом.

Выбор — это разрешение неопределенности в деятельности человека в условиях множественности альтернатив. Концепт «выбор» является одним из важнейших компонентов языковой картины мира человека и характеризуется биологическими, психологическими и социокультурными измерениями. Концепт «выбор» характерен для многих стран и культур, то есть он универсален. Это явление также характерно для английского языка и культуры, и оно имеет яркое отображение в языке [1, с. 285].

**Основная часть.** В качестве термина, обозначающего концепт «выбор» в английском языке, было выбрано слово “*choice*” из-за его общего значения и отсутствия стилистических оттенков. Это главное слово, отражающее изучаемый концепт.

Концепт имеет полевую структуру, в которую входит:

– ядро:

- 1) центральная ядерная зона;
- 2) околожерная зона;

– периферия:

- 1) ближняя периферия;
- 2) дальняя периферия [2, с. 60].

Модель ядерной зоны в лингвистике представляет собой структуру концепта, где ядро отражает фундаментальные черты национального сознания. Периферийные зоны включают лексемы, связанные с индивидуальным восприятием концепта.

Центральная ядерная зона содержит наиболее существенные и значимые аспекты концепта, определяющие его основную семантику. Околоядерная зона охватывает менее значимые, но все же важные аспекты, такие как индивидуальные предпочтения, социальные и культурные факторы, которые влияют на интерпретацию концепта. Ближняя периферия непосредственно связана с концептом, в то время как дальняя периферия включает аспекты, имеющие косвенное отношение к нему.

Анализируя синонимические ряды и лексические единицы в таких словарях, как «Онлайн-словарь тезауруса», “Power Thesaurus”, “The Oxford Thesaurus — An A—Z Dictionary of Synonyms” и “Thesaurus”, мы выявляем множество синонимов к слову “choice”: option, select, pick, alternative, selection, prime, superior, election, prize, preference, best [3]; chosen, elite, decision, first-rate [4]; range, assortment, voting, variety [5]; distinction, finding, judgement, opportunity, vote, preferred [6]. При анализе использовались количественный метод и метод концепт анализа.

Для анализа структуры данного концепта мы обращаемся к словарям синонимов английского языка, а также проводим частотный анализ синонимов слова “choice” с помощью “OED Text Visualizer” [7]. Данный инструмент “OED Text Visualiser” предоставляет возможность визуализации и анализа текстовой информации из Oxford English Dictionary. Он способен генерировать разнообразные типы данных, включая статистические данные, отображающие частоту использования определенных слов или выражений в различных контекстах. Нами с помощью этого инструмента была выявлена частотность использования концепта “choice” и его репрезентантов на 1 000 000 (1 млн) словоупотреблений в сплошной выборке текстов современного письменного английского языка.

Понятие «выбор» в английском языке соотносится с глаголом “to choose”. Таким образом, слова “choice” и “to choose” выступают основными в лексико-семантическом поле «выбор».

Околоядерная зона концепта «выбор» находится между центром и ближней периферией и включает лексему “decision” (200 употреблений) — выбор, который вы делаете, обдумывая несколько вариантов.

В ближнюю периферию концепта «выбор» входят слова, которые прямо характеризуют ядерную лексему, но отличаются по смыслу от слов из околоядерной зоны, например: “opportunity” (130 употреблений) — случай или ситуация, которые дают возможность сделать что-то; “range” (130 употреблений) — набор схожих вещей.

Дальняя периферия включает менее употребляемые единицы, которые являются неполными синонимами ядерного компонента, такие как “variety”, “option”, “judgement”, “election”, “selection”, “distinction”, “prefer”, “finding”, “alternative”, “preference”, “vote”, “superior”, “elite”, “prime”, “pick”, “assortment”, “prize”, “first rate”, “select”, “best”, “voting”.

**Заключение.** Исходя из проведенного анализа, в околоядерной зоне и зоне ближней периферии находятся лексические единицы, такие как “decision”, “opportunity” и “range”, которые также играют важную роль в понимании концепта выбора. Это говорит о том, что эти лексемы, несмотря на свою меньшую частотность по сравнению с “choice”, все же активно используются в контекстах, подчеркивая различные аспекты выбора, такие как получение возможностей, принятие решений и наличие разнообразия.

Лексемы, входящие в более удаленные зоны концепта выбора, насчитывают менее 100 употреблений. Это может свидетельствовать о том, что данные слова реже используются в разговорах о выборах или имеют более специфические значения, которые не охватывают широкий спектр ситуаций. Тем не менее, каждая из этих единиц вносит свою лепту в понимание концепта выбора и может быть актуальна в определенных контекстах.

Таким образом, концепт выбора в английском языке демонстрирует сложность и многогранность, отражая как повседневные практики, так и более абстрактные представления о процессе выбора. Статья будет полезна для лингвистов, исследователей в области семантики и тех, кто интересуется особенностями английского языка.

#### Список цитируемых источников

1. Вежбицкая, А. К. Язык. Культура. Познание / А. К. Вежбицкая. — Минск : Русские словари, 1996. — 416 с.
2. Маслова, В. А. Когнитивная лингвистика : учеб. пособие для студ. высш.учеб.заведений / В. А. Маслова. — М. : Академия, 2004. — 197 с.
3. Онлайн-словарь тезауруса. — URL: <https://thesaurus.plus> (date of access: 16.04.2025).
4. Power thesaurus. — URL: <https://ru.powerthesaurus.org> (date of access: 16.04.2025).
5. The free dictionary. — URL: <https://www.freethesaurus.co> (date of access: 16.04.2025).
6. Thesaurus. — URL: <https://www.thesaurus.com> (date of access: 16.04.2025).
7. OED Text Visualizer. — URL: <https://oed-text-visualizer.oxfordlanguages.com> (date of access: 16.04.2025).